



Sucesivos logotipos de *Mundo Latino* atribuibles a José Moya del Pino, Enrique Ochoa y Eduardo de Riquer, habituales dibujantes-diseñadores de la editorial.

**Editorial Mundo Latino (1915-1931).** El comienzo de la Gran Guerra (1914-1918) favoreció el desplazamiento del comercio librero con Latinoamérica desde París a Madrid. Las nuevas expectativas animaron al maurista José María Yagües Arribas, funcionario del Banco de España -hijo de José Yagües Sanz, encuadernador y propietario de una imprenta en la Plaza del Conde de Barajas- a fundar la editorial en 1915. Emparentado, a través de sus hermanos Eduardo y Carlos, con el futuro editor Manuel Aguilar Muñoz, agente de Hachette y director de la Sociedad General Española de Librería, aprovechó la red de distribución que esta le ofrecía tanto con miras al mercado interior como a orientar su actividad hacia Iberoamérica. Para ello se hizo cargo de la *Revista Hispano-americana Cervantes* y muy pronto pasó a administrar las *Obras Completas* de Rubén Darío y las de Enrique Gómez Carrillo. Este último tuvo a su cargo, bajo gestión de Yagües, la revista literaria *Cosmópolis* –tirada de 10.000 ejemplares– que, en su último año (1922), dirigió el hispano-cubano Alfonso Hernández Catá, también responsable literario de la editorial mediado aquel decenio.

Para reorientar la revista *Cervantes* desde abril de 1918, Yagües recurrió al publicista alicantino –redactor de *El Sol*– Antonio Ballesteros de Martos (1894-1967), quien ejerció de secretario. Confió la sección hispanoamericana al ecuatoriano César Arroyo –cónsul general de su país en Madrid–, y la sección española a Rafael Cansinos-Assens quien facilitó el acceso a jóvenes colaboradores, entre ellos un casi adolescente Guillermo de Torre que publicó algunos textos ultraístas y cubrió durante pocos números la rúbrica de bibliografía. *Cervantes* llegó a disponer de una sección editorial aneja –la biblioteca Ariel– dirigida al lector latinoamericano, que Yagües trató de traspasar a Ballesteros y a Arroyo a principios de 1921 sin lograr acuerdo.

En sus primeros momentos colaboraron con Mundo Latino autores como Pérez de Ayala, traductores como Edmundo González Blanco o el novelista José Francés redactor del anuario *El año artístico*. El criterio de Ballesteros predominó en la editorial hasta que un escabroso episodio sentimental lo apartó de la misma, según refiere maliciosamente Cansinos en *La novela de un literato*. Como consecuencia, a finales de

1920, se hizo cargo de la dirección literaria Manuel Ciges Aparicio (1873-1936) que intentó introducir contenidos clásicos, dio paso a intelectuales de la última promoción – Luis Araquistáin, *Las columnas de Hércules* (1921)– y a novelas emblemáticas de Cansinos, *El movimiento V. P.* y *La huelga de los poetas* (1921). Impulsó las *Obras* de Verlaine –traducidas por Eliodoro Puche, Carrere, Díez-Canedo y otros– abriendo las puertas a los Machado: *Ars moriendi* con otros cinco volúmenes de *Obras Completas* de Manuel (1921-1924), y *Nuevas Canciones* de Antonio (1924). En este periodo se reeditó la colección de *Lo que sé por mí*, diez volúmenes de entrevistas periodísticas de gran impacto publicadas en *La Esfera* por *El Caballero Audaz*, José María Carretero.

En los años de la Dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) se buscó cierto equilibrio entre lo social y lo literario, compatibilizando conceptos renovadores de la antropología criminal lombrosiana –*Las hogueras del odio*, del doctor Juarros (1924)–, los *Ensayos de sociología sexual*, del penalista Quintiliano Saldaña, o las aplicaciones de patología clínica y psicológica a ciertos enigmas históricos –*Ensayo biológico sobre Enrique IV de Castilla*, de Marañón (1930)–, con poesías del cubano Juan Marinello (1927), con algunas novelas de trasfondo político de Eduardo Barriobero o con *El juez que perdió la conciencia* (1925), del propio Ciges ya cesado en la dirección. Le sucedió Hernández Catá (1885-1940), cónsul de Cuba en Madrid, que aportó nuevas vías de financiación para mejorar la presentación del producto editorial. Publicó las novelas *El bebedor de lágrimas* (1926) y *El ángel de Sodoma* (1928), su obra más controvertida.

En 1929, Mundo Latino unió su destino –brillo y naufragio– a la C.I.A.P. (Compañía Iberoamericana de Publicaciones) asumiendo la tendencia a la concentración editorial, técnicas publicitarias intensivas, nuevas formas de relación con los autores y expansión en Latinoamérica. En el canto de cisne que constituyó el extenso *Catálogo General de la Compañía* (1930), a Mundo Latino se le asignaba la función preferente de editar ensayos y de traducir lo más valioso de la producción internacional. La editorial de Yagües incorporaba más de 150 autores, entre ellos algunos jóvenes como Francisco Ayala (*Indagación del cinema*, 1929), Mauricio Bacarisse (*Mitos*, 1928), Luisa Carnés (*Peregrino de Calvario*, 1929) y Chaves Nogales (*Un pequeño burgués en la Rusia Roja*, 1929), junto a la traducción del alemán de la enciclopédica *Historia de la Música*, de Guido Adler, anotada por Adolfo Salazar, las obras de Ibsen y de D'Annunzio, traducidas respectivamente por Pedro Pellicena y Ricardo Baeza, al tiempo que se anunciaban dos series ibéricas especializadas: la Colección Camoens de autores portugueses y la Biblioteca Cataluña.

Cecilio Alonso  
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

## Selección bibliográfica

- AGUILAR MUÑOZ, Manuel (1963). *Una experiencia editorial*. Madrid: Aguilar.
- ALONSO, Cecilio-Nicolás (1985). *Vida y obra de Manuel Ciges Aparicio*. Madrid: Departamento de Literatura, Facultad de Filología de la Universidad Complutense, 2 tomos. Col. Tesis Doctorales.
- BLAS RUIZ, María José (2012). *Aguilar. Historia de una editorial y de sus colecciones literarias en papel biblia (1923-1986)*. Con la colaboración de José Luis Sánchez de Vivar Villalba. Prólogo de Luis Alberto de Cuenca. Madrid: Librería del Prado.
- C. I. A. P. (Compañía Iberoamericana de Publicaciones, S. A. / Renacimiento / Mundo Latino) (1930). *Catálogo general avec une introduction et conditions pour la vente en allemand, anglais, français, italien, portugais et catalán*. Madrid.
- CANSINOS ASSENS, Rafael (1985). *La novela de un literato, 2*. Madrid: Alianza Editorial, pp. 356-358.
- GARCÍA, Carlos (ed.) (2004). *Correspondencia Rafael Cansinos-Assens / Guillermo de Torre, 1916-1955*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- GÓMEZ MOLLEDA, M.<sup>a</sup> Dolores (1980). *El socialismo español y los intelectuales. Cartas de líderes del movimiento obrero a Miguel de Unamuno*. Salamanca: Universidad, pp. 435-439.
- GUILLÉN SALAYA, Francisco (1928). «Editoriales españolas. Una gran organización de la venta de libros *La Sociedad General Española de Librería*», *La Gaceta Literaria*, 1 diciembre 1928, p. 4.
- LÓPEZ HIDALGO, Antonio (1999). *Las entrevistas periodísticas de José María Carretero*. Prólogo de José Manuel Gómez y Méndez. Córdoba: Diputación de Córdoba.
- LÓPEZ-MORELL Miguel Ángel y Alfredo MOLINA ABRIL. «La Compañía Iberoamericana de Publicaciones. Primera gran corporación editorial en castellano», *Revista de Historia Industrial*, 49, pp. 111-146. [http://www.um.es/mlmorell/Seminario CIAP Complutense.pdf](http://www.um.es/mlmorell/Seminario_CIAP_Complutense.pdf) [fecha de consulta: 3 de mayo de 2016].
- TORRES YAGÜES, Federico (1972). *Medio siglo entre escritores. Pequeña historia vivida. Las editoriales. Peñas literarias. Anécdotas de autores*. Madrid: Gráficas Yagües.

**Para citar este documento:** Alonso, Cecilio (2017). «Semblanza de Editorial Mundo Latino (1915-1931)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/editorial-mundo-latino-1915-1931-semblanza-788505/>